

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 31 gennaio 2023

Aoste, le 31 janvier 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 303 a pag. 306

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 307
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 308
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale 314
Avvisi e comunicati 315
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 317
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 303 à la page 306

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 307
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 308
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 314
Avis et communiqués 315
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 317
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 gennaio 2023, n. 24.

Adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della l.r. 11/1998, dell'Accordo di Programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, il comune di Aosta e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per il completamento della edificazione e la gestione di un Centro polivalente sociosanitario e di un poliambulatorio / centro diagnostico nel comune di Aosta.

pag. 307

Decreto 21 dicembre 2022, n. 717.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE - ERA S.r.l., con sede ad Aosta, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, dalle infrastrutture del Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) Rivo Val, di Nus, ad uso idroelettrico, per l'alimentazione della centrale denominata "Toulasèche", ubicata nel predetto comune.

pag. 307

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO, SPORT E COMMERCIO

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2022, n. 8328.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Mon Emile" di Saint-Christophe.

pag. 308

ASSESSORATO FINANZE, INNOVAZIONE, OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Decreto 14 dicembre 2022, n. 586.

Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di Aosta, di terreni siti nel Comune di Aosta necessari alla realizzazione del progetto "Aosta in bicicletta", 2° lotto, tratto S3 - Sub tratto S3.4, salita al Saumont dal lungo Buthier e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 24 du 16 janvier 2023,

portant adoption, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de l'achèvement et de l'exploitation d'un centre socio-sanitaire polyvalent et d'un dispensaire polyvalent/centre de diagnostic sur le territoire de ladite Commune.

page 307

Arrêté n° 717 du 21 décembre 2022,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des infrastructures du ressort du Consortium d'amélioration foncière Rivo Val de Nus à usage hydroélectrique, pour alimenter la centrale dénommée Toulasèche, située dans la commune de Nus, et reconnaissant *Energie Rinnovabili Arpitane - ERA srl* d'Aoste en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation.

page 307

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Acte du dirigeant n° 8328 du 23 décembre 2022,

portant classement de l'hôtel Mon Emile de Saint-Christophe dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

page 308

ASSESSORAT DES FINANCES, DE L'INNOVATION, DES OUVRAGES PUBLICS ET DU TERRITOIRE

Acte n° 586 du 14 décembre 2022,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'Aoste, des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux relatifs au projet *Aosta in bicicletta* (tronçon S3 - sous-tronçon S3.4 : montée à Saumont depuis le bord

di esproprio, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 309

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2022, n. 8353.

Autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i PD n. 2405/2016 e n. 3632/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Valnontey e centrale di produzione in loc. Cretaz nel comune di Cogne.

pag. 310

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2022, n. 8354.

Autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i PD n. 2440/2016, n. 2174/2019 e n. 3633/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel comune di Cogne.

pag. 312

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 dicembre 2022, n. 1565.

Approvazione dell'aggiornamento delle disposizioni e delle procedure operative inerenti al sistema di allertamento per rischio meteorologico, idraulico e valanghivo e al sistema di monitoraggio dei fenomeni franosi, in relazione alle modalità di funzionamento delle strutture competenti. Revoca delle procedure approvate con DGR 3655/2009 e DGR 26/2014 e del piano di calore approvato con DGR 983/2008.

pag. 314

du Buthier), ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 309

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 8353 du 29 décembre 2022,

portant délivrance, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une autorisation unique à titre de régularisation des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2405 du 1er juin 2016 et n° 3632 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Valnontey pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne.

page 310

Acte du dirigeant n° 8354 du 29 décembre 2022,

portant délivrance, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une autorisation unique à titre de régularisation des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2440 du 3 juin 2016, n° 2174 du 23 avril 2019 et n° 3633 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne.

page 312

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1565 du 6 décembre 2022,

portant approbation de la mise à jour des dispositions et des procédures opérationnelles relatives au système de mise en garde contre les risques météorologiques, hydrauliques et d'avalanche et au système de suivi des éboulements, pour ce qui est des modalités de fonctionnement des structures compétentes, ainsi que retrait des procédures approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 3655 du 11 décembre 2009 et n° 26 du 11 janvier 2014 et du Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 983 du 11 avril 2008.

page 314

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Scissor" in località Plan David nel comune di Introd.

pag. 315

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chemonal".

pag. 316

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 15 collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di tecnico informatico, da assegnare agli organici della Giunta regionale e delle Istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione.

pag. 317

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

Concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2022/2025 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1294 in data 31 ottobre 2022).

pag. 317

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, in forma associata, per l'assunzione a tempo indeterminato di 21 operatori specializzati (categoria B – posizione B2S), nel profilo professionale di operatore socio-sanitario, da assegnare nell'ambito dell'organico delle Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne-Mont-Blanc, Walser, Evançon.

pag. 318

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Scissor» dans la localité Plan David de la commune d'Introd.

page 315

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chemonal».

page 316

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de quinze collaborateurs – techniciens informatiques (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant du Gouvernement régional et des institutions scolaires et éducatives de la Région.

page 317

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2022/2025 (Approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 1294 du 31 octobre 2022).

page 317

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de vingt-et-un opérateurs socio-sanitaires (catégorie B – position B2S : opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne – Mont-Blanc, Walser et Evançon.

page 318

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES
MONT-CERVIN**

Procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo contabile, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e dei comuni del comprensorio.

pag. 323

AZIENDA USL VALLE D' AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 assistenti tecnici programmatori (personale tecnico) categoria C, da assegnare alla S.C. "Sistemi informativi, e telecomunicazioni" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 323

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente delle Professioni Sanitarie - da assegnare alla S.S.D. "SITRA" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 338

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO
SPERIMENTALE DEL PIEMONTE,
LIGURIA E VALLE D' AOSTA**

Selezioni pubbliche per l'assunzione a tempo determinato di Collaboratori professionali di ricerca sanitaria - cat. D nel settore amministrativo e nel settore delle attività tecniche e di gestione progettuale in sanità animale e sicurezza alimentare.

pag. 347

**UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES
MONT-CERVIN**

Procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant des organigrammes des communes appartenant à l'Unité MontCervin.

page 323

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois assistants techniques – programmeurs (personnel technique), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information et télécommunications », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 323

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant de professionnels sanitaires, à affecter à la structure simple départementale « SITRA », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 338

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO
SPERIMENTALE DEL PIEMONTE,
LIGURIA E VALLE D' AOSTA**

Avis de sélections externes en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs professionnels chargés de la recherche sanitaire (catégorie D) dans le secteur administratif et dans le secteur des activités techniques et de gestion des projets relatifs à la santé animale et à la sécurité des aliments

page 347

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 16 gennaio 2023, n. 24.

Adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della l.r. 11/1998, dell'Accordo di Programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, il comune di Aosta e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per il completamento della edificazione e la gestione di un Centro polivalente sociosanitario e di un poliambulatorio / centro diagnostico nel comune di Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art 1 -

È adottato, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della l.r. 11/1998, l'allegato Accordo di Programma che forma parte integrante e sostanziale del Presente decreto.

-. Art 2 -

La Struttura Finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato Sanità e Salute e Politiche Sociali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto e della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 28, comma 2, della l.r. 11/1998, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 gennaio 2023

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Allegati Omissis

Decreto 21 dicembre 2022, n. 717.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE - ERA S.r.l., con sede ad Aosta, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, dalle infrastrutture del Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) Rivo Val, di Nus, ad uso idroelettrico, per

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 24 du 16 janvier 2023,

portant adoption, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de l'achèvement et de l'exploitation d'un centre socio-sanitaire polyvalent et d'un dispensaire polyvalent/centre de diagnostic sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'accord de programme visé à l'intitulé est adopté tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle du présent arrêté, au sens du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Art. 2

La structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté et de la publication de celui-ci au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 11/1998.

Fait à Aoste, le 16 janvier 2023.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 717 du 21 décembre 2022,

autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des infrastructures du ressort du Consortium d'amélioration foncière Rivo Val de Nus à usage hydroélectrique, pour alimenter la centrale dénommée Toulasèche, située dans la commune de Nus, et reconnaissant *Energie Rinnovabili Arpitane*

**l'alimentazione della centrale denominata "Toulasèche",
ubicata nel predetto comune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

La società ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE – ERA S.r.l., con sede ad Aosta (codice fiscale e partita IVA 01190950079), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dalla vasca del C.M.F. Rivo Val denominata "Guerdze", in comune di Nus, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 1,7827 (pari a 178,27 l/s), medi 1,5915 (159,15 l/s) nel periodo di esercizio della derivazione e medi annui 0,7979 (79,79 l/s), rapportati al periodo di utilizzo, onde produrre, sul salto di metri 301,15, la potenza nominale media annua di kW 235,58 nella centrale denominata "Toulasèche", già assentita alla società HYDRO DYNAMICS S.r.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 245 in data 20 aprile 2018.

- Art. 2 -

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la società ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE – ERA S.r.l., è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 6179/DDS in data 13 aprile 2018, con l'obbligo del pagamento anticipato del relativo canone annuo sulla base delle tariffe vigenti, dando atto che salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino al giorno 26 marzo 2048, data di scadenza della concessione di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, in favore del C.M.F. Rivo Val, assentita con decreto del Presidente della Regione n. 177 del 27 marzo 2018.

- Art. 3 -

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 dicembre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO,
SPORT E COMMERCIO**

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2022, n. 8328.

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984,
n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alber-**

**– ERA srl d'Aoste en tant que nouvelle titulaire de ladite
autorisation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Energie Rinnovabili Arpitane – ERA srl d'Aoste (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01190950079) est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation du déversoir de la chambre de mise en charge du ressort du Consortium d'amélioration foncière (CAF) Rivo Val de Nus dénommée Guerdze, dans la commune de Nus, du 1er avril au 30 septembre de chaque année, de 1,7827 module d'eau (178,27 l/s) au maximum, de 1,5915 module d'eau (159,15 l/s) en moyenne pendant ladite période et de 0,7979 module d'eau (79,79 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 301,15 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 235,58 kW par an dans la centrale dénommée Toulasèche, ladite autorisation ayant déjà été accordée à Hydro Dynamics srl par l'arrêté du président de la Région n° 245 du 20 avril 2018.

Art. 2

Aux fins de la dérivation en question, *Energie Rinnovabili Arpitane – ERA srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6179/DDS du 13 avril 2018 et de verser à l'avance la redevance annuelle due, calculée sur la base des tarifs en vigueur. L'autorisation en cause est valable jusqu'au 26 mars 2048, date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, à usage d'irrigation accordée au CAF Rivo Val par l'arrêté du président de la Région n° 177 du 27 mars 2018, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS,
DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE**

Acte du dirigeant n° 8328 du 23 décembre 2022,

portant classement de l'hôtel Mon Emile de Saint-Christophe dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régio-

ghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Mon Emile" di Saint-Christophe.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Mon Emile", situato nel comune di Saint-Christophe;
2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
3. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Patrik CHAPELLU

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

ASSESSORATO FINANZE,
INNOVAZIONE, OPERE PUBBLICHE
E TERRITORIO

Decreto 14 dicembre 2022, n. 586.

Pronuncia di esproprio, a favore del Comune di Aosta, di terreni siti nel Comune di Aosta necessari alla realizzazione del progetto "Aosta in bicicletta", 2° lotto, tratto S3 – Sub tratto S3.4, salita al Saumont dal lungo Buthier e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

- 1°) ai sensi dell'art. 18 della l. r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata, a favore del Comune di Aosta c.f.: 00120680079 l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di Aosta, necessari alla realizzazione del progetto "Aosta in bicicletta", 2° lotto, tratto S3 – Sub tratto S3.4, salita al Saumont dal lungo Buthier, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte:

nale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « STRUCTURES
D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel Mon Emile, situé dans la commune de Saint-Christophe, est classé 3 étoiles.
2. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Patrik CHAPELLU

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

ASSESSORAT DES FINANCES,
DE L'INNOVATION, DES OUVRAGES PUBLICS
ET DU TERRITOIRE

Acte n° 586 du 14 décembre 2022,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'Aoste, des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux relatifs au projet *Aosta in bicicletta* (tronçon S3 - sous-tronçon S3.4 : montée à Saumont depuis le bord du Buthier), ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d'Aoste et nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux relatifs au projet *Aosta in bicicletta* (tronçon S3 - sous-tronçon S3.4 : montée à Saumont depuis le bord du Buthier), sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00120680079) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

- 1) Immobiliare Arolla s.r.l
sede a Torino via Andrea Doria, 15
c.f.: 01906810013
Fg. 44 n. 804 di mq. 8 - categoria F1 – Catasto fabbricati
Indennità terreno edificabile: € 280,00
- 2) CUBITO Anna Barbara
CUBITO Maurizio
Fg. 44 n. 265 di mq. 145 – Catasto terreni
Fg. 44 n. 294 di mq. 966 – Catasto terreni
Indennità terreno edificabile: € 22.220,00

- 2°) il presente Decreto viene notificato, ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità di esproprio;
- 3°) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4°) l'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 5°) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;
- 7°) in caso di accettazione o non accettazione delle indennità sarà cura del Comune di Aosta, beneficiario dell'espropriazione, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015;
- 8°) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 9°) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 dicembre 2022.

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO

- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant.
- 6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de la Commune d'Aoste.
- 7) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune d'Aoste, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
- 8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 9) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2022, n. 8353.

Autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i PD n. 2405/2016 e n. 3632/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Valnontey e centrale di produzione in loc. Cretaz nel comune di Cogne.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA SVILUPPO
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Energy Valnontey S.r.l." di Roma, Partita IVA001814600072, l'autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i provvedimenti dirigenziali n. 2405/2016 e n. 3632/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Valnontey e centrale di produzione in loc. Cretaz nel Comune di Cogne, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi, specificando che sono oggetto di sanatoria i seguenti manufatti:

- vasca di carico adiacente al torrente Valnontey;
- canale defunzionizzato originariamente a servizio della vasca di carico di cui sopra;
- fabbricato di centrale in località Cretaz;

così come rappresentato nelle seguenti tavole che costituiscono parte integrante del presente atto:

- TAV. A _planimetria generale su ctr con opere in sanatoria;
- TAV. B1 _opera di presa in sanatoria – piante, sezioni e planimetria di confronto;
- TAV. B2 _manufatti oggetto di sanatoria (vasca di carico e canale adduttore defunzionizzato);
- TAV. C1 _centrale di produzione in sanatoria – piante e sezioni di confronto;
- TAV. C2 _manufatti oggetto di sanatoria (centrale di produzione);

2. di stabilire che:

- a. al presente atto sono allegati, e ne fanno parte integrante:
 - verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 21 giugno 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;
 - verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 28 agosto 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;

Acte du dirigeant n° 8353 du 29 décembre 2022,

portant délivrance, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une autorisation unique à titre de régularisation des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2405 du 1er juin 2016 et n° 3632 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Valnontey pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « DEVELOPPEMENT
ENERGETIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. Une autorisation unique est délivrée à Energy Valnontey Srl de Rome (numéro d'immatriculation IVA 001814600072), à titre de régularisation, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2405 du 1er juin 2016 et n° 3632 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Valnontey pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne, sur la base du projet examiné par la Conférence de services spécialement réunie à cet effet. La régularisation en cause concerne les ouvrages suivants:

- chambre de mise en charge jouxtant le Valnontey ;
- canal alimentant par le passé ladite chambre de mise en charge (désaffecté);
- centrale de Crétaz,

comme il appert des planches faisant partie intégrante du présent acte et indiquées ci-après :

- TAV. A _planimetria generale su ctr con opere in sanatoria
- TAV. B1 _opera di presa in sanatoria – piante, sezioni e planimetria di confronto
- TAV. B2 _manufatti oggetto di sanatoria (vasca di carico e canale adduttore defunzionizzato)
- TAV. C1 _centrale di produzione in sanatoria – piante e sezioni di confronto
- TAV. C2 _manufatti oggetto di sanatoria (centrale di produzione).

2. Il est établi ce qui suit :

- a. Les pièces suivantes sont annexées au présent acte pour en faire partie intégrante :
 - procès-verbal de la Conférence de services réunie le 21 juin 2022, comprenant tous les avis parvenus ;
 - procès-verbal de la Conférence de services réunie le 28 août 2022, comprenant tous les avis parvenus ;

- verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 20 ottobre 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;
 - b. dovrà essere adeguato il disciplinare di concessione in funzione dell'effettivo stato di consistenza delle opere così come sanate;
 - c. l'Impresa autorizzata dovrà formulare apposita istanza di concessione per l'occupazione, in interrato, del sedime demaniale determinata dal canale-defunzionizzato originariamente a servizio della vasca di carico;
 - d. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Aymavilles e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che:
- a. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Imprese autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
 - b. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenza dell'Autorità comunale.
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2022, n. 8354.

Autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i PD n. 2440/2016, n. 2174/2019 e n. 3633/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel comune di Cogne.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA SVILUPPO
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Energy Urtier S.r.l." di

- procès-verbal de la Conférence de services réunie le 20 octobre 2022, comprenant tous les avis parvenus ;
- b. Le cahier des charges de la concession de dérivation des eaux doit être adapté en fonction de l'état réel des ouvrages attesté par le présent acte de régularisation ;
- c. L'entreprise se doit de présenter une demande d'autorisation d'occupation, en sous-sol, de l'emprise domaniale correspondant au tracé du canal désaffecté susmentionné ;
- d. Le présent acte est transmis à la titulaire de l'autorisation unique, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Aymavilles et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

3. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la titulaire de l'autorisation doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
- b. La vérification du respect de toutes les prescriptions prévues par les dispositions législatives en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général sont du ressort de la Commune concernée.

4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

Acte du dirigeant n° 8354 du 29 décembre 2022,

portant délivrance, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une autorisation unique à titre de régularisation des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2440 du 3 juin 2016, n° 2174 du 23 avril 2019 et n° 3633 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« DEVELOPPEMENT ENERGETIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. Une autorisation unique est délivrée à Energy Urtier Srl

Roma, Partita IVA 01187690076, l'autorizzazione unica di modifica in sanatoria, ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 13/2015 e dell'art. 84 della l.r. 11/1998, relativa a varianti eseguite in corso d'opera in difformità rispetto al progetto approvato con i provvedimenti dirigenziali n. 2440/2016, n. 2174/2019 e n. 3633/2020 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con presa sul torrente Urtier e centrale di produzione in loc. Cretaz nel Comune di Cogne), sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi, specificando che sono oggetto di sanatoria i seguenti manufatti:

- opera di presa sul torrente Urtier;
- vasca di carico adiacente all'opera di presa predetta;
- fabbricato di centrale in località Cretaz;

così come rappresentato nelle seguenti tavole che costituiscono parte integrante del presente atto:

- TAV. A _planimetria generale su ctr con opere in sanatoria;
- TAV. B1 _opera di presa in sanatoria – piante, sezioni e planimetria di confronto;
- TAV. B2 _manufatti oggetto di sanatoria (vasca di carico e bottino di presa in alveo);
- TAV. C1 _centrale di produzione in sanatoria – piante e sezioni di confronto;
- TAV. C2 _manufatti oggetto di sanatoria (centrale di produzione);

2. di stabilire che:

- al presente atto sono allegati, e ne fanno parte integrante:
 - verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 21 giugno 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;
 - verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 28 agosto 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;
 - verbale della Conferenza di servizi svoltasi in data 20 ottobre 2022 comprensivo di tutti i pareri pervenuti;
- dovrà essere adeguato il disciplinare di concessione in funzione dell'effettivo stato di consistenza delle opere così come sanate;
- l'Impresa "Energy Urtier S.r.l." dovrà inviare entro giugno 2023 la documentazione fotografica attestante l'avvenuto inerbimento della pista di accesso alla centrale idroelettrica in modo che il sito sia ripristinato a prato stabile;
- il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Aymavilles e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;

3. di dare atto che:

de Rome (numéro d'immatriculation IVA 01187690076), à titre de régularisation, aux termes de l'art. 61 bis de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et de l'art. 84 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, des modifications apportées en cours de chantier au projet approuvé par les actes du dirigeant n° 2440 du 3 juin 2016, n° 2174 du 23 avril 2019 et n° 3633 du 23 juillet 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Urtier pour alimenter la centrale de production située à Crétaz, dans la commune de Cogne, sur la base du projet examiné par la Conférence de services spécialement réunie à cet effet. La régularisation en cause concerne les ouvrages suivants:

- ouvrage de prise sur l'Urtier ;
- chambre de mise en charge jouxtant l'ouvrage de prise susmentionné ;
- centrale de Crétaz,

comme il appert des planches faisant partie intégrante du présent acte et indiquées ci-après :

- TAV. A _planimetria generale su ctr con opere in sanatoria
- TAV. B1 _opera di presa in sanatoria – piante, sezioni e planimetria di confronto
- TAV. B2 _manufatti oggetto di sanatoria (vasca di carico e bottino di presa in alveo)
- TAV. C1 _centrale di produzione in sanatoria – piante e sezioni di confronto
- TAV. C2 _manufatti oggetto di sanatoria (centrale di produzione).

2. Il est établi ce qui suit :

- Les pièces suivantes sont annexées au présent acte pour en faire partie intégrante :
 - procès-verbal de la Conférence de services réunie le 21 juin 2022, comprenant tous les avis parvenus ;
 - procès-verbal de la Conférence de services réunie le 28 août 2022, comprenant tous les avis parvenus ;
 - procès-verbal de la Conférence de services réunie le 20 octobre 2022, comprenant tous les avis parvenus ;
- Le cahier des charges de la concession de dérivation des eaux doit être adapté en fonction de l'état réel des ouvrages attesté par le présent acte de régularisation ;
- Avant la fin du mois de juin 2023, l'entreprise en cause se doit de transmettre à la structure compétente la documentation photographique attestant l'enherbement de la piste d'accès à la centrale à titre de remise en état définitive du pré ;
- Le présent acte est transmis à la titulaire de l'autorisation unique, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Aymavilles et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

3. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Imprese autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
 - b. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale.
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilanci della Regione;
 5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 dicembre 2022, n. 1565.

Approvazione dell'aggiornamento delle disposizioni e delle procedure operative inerenti al sistema di allertamento per rischio meteorologico, idraulico e valanghivo e al sistema di monitoraggio dei fenomeni franosi, in relazione alle modalità di funzionamento delle strutture competenti. Revoca delle procedure approvate con DGR 3655/2009 e DGR 26/2014 e del piano di calore approvato con DGR 983/2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare e adottare l'aggiornamento delle disposizioni e delle procedure operative inerenti al sistema di allertamento per rischio meteorologico, idraulico e valanghivo (per l'attuazione delle Direttive del PCM del 27.02.2004, del 12.08.2019 e del 23.1.2020 oltre al recepimento degli Indirizzi Operativi del DPCN del 10.02.2016) e al sistema di monitoraggio dei fenomeni franosi, in relazione alle modalità di funzionamento delle strutture competenti, come da documentazione allegata alla presente deliberazione;
2. di revocare le Procedure approvate con DGR 3655/2009 e DGR 26/2014 e il "Piano di calore" approvato con

- a. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, la titulaire de l'autorisation doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation ;
 - b. La vérification du respect de toutes les prescriptions prévues par les dispositions législatives en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général sont du ressort de la Commune concernée.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
 5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1565 du 6 décembre 2022,

portant approbation de la mise à jour des dispositions et des procédures opérationnelles relatives au système de mise en garde contre les risques météorologiques, hydrauliques et d'avalanche et au système de suivi des éboulements, pour ce qui est des modalités de fonctionnement des structures compétentes, ainsi que retrait des procédures approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 3655 du 11 décembre 2009 et n° 26 du 11 janvier 2014 et du Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 983 du 11 avril 2008.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La mise à jour des dispositions et des procédures opérationnelles relatives au système de mise en garde contre les risques météorologiques, hydrauliques et d'avalanche, dans le cadre de l'application des directives du président du Conseil des ministres du 27 février 2004, du 12 août 2019 et du 23 janvier 2020 et des lignes directrices opérationnelles visées à la directive dudit président du 10 février 2016, ainsi qu'au système de suivi des éboulements, pour ce qui est des modalités de fonctionnement des structures compétentes, est approuvée et adoptée comme il appert de l'annexe de la présente délibération.
2. Les procédures approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 3655 du 11 décembre 2009 et n°

DGR 983/2008;

3. di stabilire che l'entrata in vigore delle nuove "procedure operative" di cui alla presente deliberazione decorrerà a partire dal 10.01.2023, fatta eccezione per la specifica procedura CUS 1515-CF, citata nel protocollo, la quale entrerà in vigore dopo test ed esercitazioni da effettuarsi a valle dell'approvazione della presente deliberazione e a seguito di comunicazione scritta tra Comando del Corpo forestale e Centro funzionale regionale;
4. Omissis
5. di disporre che la Struttura di protezione civile comunichi l'entrata in vigore del protocollo, fornendone gli estremi per la consultazione, a tutti i componenti e destinatari del sistema di allertamento per rischio meteorologico, idrogeologico idraulico e valanghivo, nonché ai destinatari delle informative sul sistema di monitoraggio delle frane;

La delibera e l'allegato sono reperibili al seguente link:
https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Scissor" in località Plan David nel comune di Introd.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 05/01/2023 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Scissor" in località Plan David nel comune di Introd . Linea 931

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

26 du 11 janvier 2014 et le Plan de surveillance des effets sur la santé des vagues de chaleur exceptionnelles approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 983 du 11 avril 2008 sont abrogés.

3. Les procédures opérationnelles visées à la présente délibération s'appliquent à compter du 10 janvier 2023, à l'exception de la procédure dénommée CUS 1515-CF et visée au préambule, qui entrera en vigueur après les tests et les exercices d'entraînement qui seront effectués en vertu de la présente délibération et à la suite d'un échange de communications par écrit entre le commandant du Corps forestier et le Centre fonctionnel régional.
4. Omissis.
5. La structure compétente en matière de protection civile est tenue de communiquer l'entrée en vigueur des dispositions visées à la présente délibération et les données nécessaires pour la consultation de celle-ci à tous les acteurs du système de mise en garde contre les risques météorologiques, hydrauliques et d'avalanche, ainsi qu'aux destinataires des dispositions relatives au système de suivi des éboulements.

La présente délibération et l'annexe de celle-ci sont disponibles à l'adresse suivante :
https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Scissor» dans la localité Plan David de la commune d'Introd.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Scissor» dans la localité Plan David de la commune d'Introd (Dossier n. 931), a été déposée le 5 janvier 2023 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent act a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chemonal".

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 11/01/2023 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chemonal" nelle frazioni Tschemenoal e Sendre in comune di Gressoney - Saint-Jean. Linea 932.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chemonal».

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Chemonal» dans les localités Tschemenoal et Sendre de la commune de Gressoney-Saint-Jean (Dossier n. 932), a été déposée le 11 janvier 2023 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste - 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent act a été traduit par les soins de l'annon-
ceur.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 15 collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di tecnico informatico, da assegnare agli organici della Giunta regionale e delle Istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione.

Approvata con provvedimento dirigenziale n. 52 In data 12 gennaio 2023

POSIZ. RANG	CANDIDATO CANDIDAT	PUNTI POINTS
1.	FABRIZI SIMONE *1	12,400
2.	BARONE LORENZO	15,834
3.	CANU VIVIANA	15,833
4.	GIOVANNINI LUCA	15,400
5.	CALDERA JAMES	15,367
6.	QUIDACCIOLU FEDERICO	15,034
7.	BUSA ALESSANDRO	14,734
8.	VALLET ALEX *2	14,633
9.	POZZA MARIO	14,633
10.	SACCHET JACOPO	13,730
11.	BELLOMO NICOLA	13,667
12.	SALANDINI AARON	13,266
13.	JANIN ENRICA	13,033
14.	MECUGNI FEDERICO	13,000
15.	SAPEGNO ANDREA	12,600
16.	LILLAZ JOSEPH	12,000
17.	PENSIERO GIOVANNI LUCA	12,000

*1 Precede ai sensi dell'art. 3 del bando di concorso

*2 Precede ai sensi dell'art. 17 del bando di concorso

Aosta ,12 gennaio 2023

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

Concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2022/2025 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1294 in data 31 ottobre 2022)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de quinze collaborateurs – techniciens informatiques (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant du Gouvernement régional et des institutions scolaires et éducatives de la Région.

La liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 52 du 12 janvier 2023.

*1 Priorité au sens de l'art. 3 de l'avis de concours intégral

*2 Priorité au sens de l'art. 17 de l'avis de concours intégral

Fait à Aoste, le 12 janvier 2023.

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2022/2025 (Approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 1294 du 31 octobre 2022).

Ai sensi dell'articolo 7 del bando di concorso di cui sopra, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 58 in data 8 novembre 2022, si comunica che la prova scritta per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale si terrà il giorno 1° marzo 2023 alle ore 10:00.

I candidati in elenco sono convocati alle ore 09:30 presso la sala sita al piano terreno dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, in Via De Tillier, 30 – 11100 Aosta muniti di un documento d'identità in corso di validità:

- 1) Akkouche Wassim
- 2) Alba Elisabetta
- 3) Castagnola Matteo
- 4) Cecchini Fabio Andrea
- 5) Cortinovia Martine
- 6) Imperial Hélène
- 7) Mannarini Laura
- 8) Mingrino Federica
- 9) Nkengni Ngwana Yacinthe Maran
- 10) Tukeu Ngambia Rigobert
- 11) Virgilio Camilla

Il Dirigente
Claudio PERRATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Estratto del bando di procedura selettiva per esami, in forma associata, per l'assunzione a tempo indeterminato di 21 operatori specializzati (categoria B – posizione B2S), nel profilo professionale di operatore socio-sanitario, da assegnare nell'ambito dell'organico delle Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne Mont-Blanc, Walser, Evancon.

L'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin rende noto che è indetta una procedura selettiva, per esami, in forma associata, per l'assunzione a tempo indeterminato di 21 operatori specializzati (Cat. B – Pos. B2S), nel profilo professionale di operatore socio sanitario, da assegnare nell'ambito dell'organico delle Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne-Mont-Blanc, Walser e Evancon come segue:

- n. 2 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin di cui:
 - n. 1 posti a tempo pieno;
 - n. 1 posto a tempo parziale (50%);
- n. 7 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin di cui:
 - n. 7 posti a tempo pieno;

Aux termes de l'article 7 de l'avis du concours cité plus haut, publié le 8 novembre 2022 au n° 58 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, on signale que l'épreuve écrite pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale aura lieu le 1^{er} mars 2023 à 10.00 h.

Les candidats de la liste ci – dessous sont convoqués à 09 h 30 en 30, Rue De Tillier – Aoste – (Assessorat de la Santé, du bien-être et des politiques sociales) pourvus des papiers d'identité valables:

- 1) Akkouche Wassim
- 2) Alba Elisabetta
- 3) Castagnola Matteo
- 4) Cecchini Fabio Andrea
- 5) Cortinovia Martine
- 6) Imperial Hélène
- 7) Mannarini Laura
- 8) Mingrino Federica
- 9) Nkengni Ngwana Yacinthe Maran
- 10) Tukeu Ngambia Rigobert
- 11) Virgilio Camilla

Le dirigeant
Claudio PERRATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES GRAND-COMBIN

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de vingt-et-un opérateurs socio-sanitaires (catégorie B – position B2S : opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne – Mont-Blanc, Walser et Évançon.

La secrétaire générale de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin donne avis qu'une procédure unique de sélection, sur épreuves, est lancée en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de vingt-et-un opérateurs socio-sanitaires (catégorie B – position B2S : opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des Unités des Communes valdôtaines Grand-Combin, Mont-Cervin, Mont-Rose, Valdigne – Mont-Blanc, Walser et Évançon, comme suit :

- deux postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, à savoir :
 - un poste à plein temps ;
 - un poste à temps partiel (50 p. 100) ;
- sept postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à savoir :
 - sept postes à plein temps ;

- n. 2 posti a tempo pieno per l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne Mont-Blanc di cui:
 - n. 1 posto a tempo pieno;
 - n. 1 posto a tempo parziale (50%);
- n. 2 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose di cui:
 - n. 1 posto a tempo pieno
 - n. 1 posto a tempo parziale, al 50%
- n. 2 posti a tempo pieno per l'Unité des Communes valdôtaines Walser di cui:
 - n. 2 posti a tempo pieno;
- 6 posti a tempo pieno per l'Unité des Communes valdôtaines Evançon di cui:
 - n. 6 posti a tempo pieno;

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'articolo 1014, commi 3 e 4 e dell'articolo 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate:
 - n. 1 posto da assegnare all'Unité Grand-Combin;
 - n. 2 posti da assegnare all'Unité Mont-Cervin;
 - n. 1 posto da assegnare all'Unité Walser;
 - n. 3 posti da assegnare alla Evançon.
2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'articolo 1014, comma 3 e all'articolo 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente da ciascun ente coinvolto nella procedura per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto:
 - il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
 - qualifica di operatore socio-sanitario (OSS), ai sensi dell'Accordo del 22 febbraio 2001 tra il Ministero della Sanità, il Ministro per la solidarietà sociale e le Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano,

- deux postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc, à savoir :
 - un poste à plein temps ;
 - un poste à temps partiel (50 p. 100) ;
- deux postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, à savoir :
 - un poste à plein temps ;
 - un poste à temps partiel (50 p. 100) ;
- deux postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Walser, à savoir :
 - deux postes à plein temps ;
- six postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Evançon, à savoir :
 - six postes à plein temps.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, les postes suivants sont réservés prioritairement aux volontaires des forces armées :
 - un poste au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin ;
 - deux postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin ;
 - un poste au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Walser ;
 - trois postes au sein de l'Unité des Communes valdôtaines Evançon.
2. Les éventuelles fractions de poste réservé aux membres des forces armées appartenant aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées séparément par chaque collectivité concernée par la procédure en cause avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, aux termes du quatrième alinéa dudit art. 1014.

Conditions requises

1. Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient :
 - du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ;
 - de la qualification d'opérateur socio-sanitaire (OSS), au sens de l'accord passé le 22 février 2001 entre le Ministère de la santé, le ministre de la solidarité sociale et les Régions et Provinces autonomes de Tren-

per l'individuazione della figura e del relativo profilo professionale dell'Operatore socio-sanitario e per la definizione dell'ordinamento didattico dei corsi di formazioni;

- patente di guida tipo "B"

Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve fare riferimento a quanto disposto dal successivo art. 5.

Qualsiasi titolo di studio superiore è assorbente rispetto a quello richiesto per l'ammissione alla procedura selettiva unica.

2. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti generici:

a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:

- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

b) avere raggiunto il 18° anno di età;

c) avere l'assoluta ed incondizionata idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo di cui trattasi. L'Unité ha facoltà di sottoporre a visita medica preassuntiva i vincitori della procedura selettiva ed i candidati eventualmente chiamati ad assumere servizio, per verificare l'idoneità alla mansione;

d) conoscere le lingue italiana e francese;

e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;

f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);

g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione. I candidati sono tenuti, a tal fine, a dichiarare tutte le eventuali condanne (comprese le sentenze di patteggiamento equiparate alla condanna) e provvedimenti

to et de Bolzano en vue de la définition de l'emploi d'opérateur socio-sanitaire et du profil professionnel y afférent et de l'établissement de la réglementation pédagogique des cours de formation ;

- du permis de conduire B.

Pour ce qui est du titre d'études obtenu à l'étranger, il est fait référence aux dispositions visées à l'art. 5 de l'avis intégral.

La possession d'un titre d'études supérieur vaut possession du titre requis.

2. Par ailleurs, tout candidat doit remplir les conditions indiquées ci-après :

a) Eu égard à la nationalité :

- être citoyen italien ou de l'un des États membre de l'Union européenne autres que l'Italie ;
- s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- s'il n'est pas ressortissant de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

b) Avoir dix-huit ans révolus ;

c) Posséder l'aptitude physique requise ; à cette fin, les lauréats de la sélection et les aspirants qui seront recrutés ultérieurement peuvent être soumis par l'Unité des Communes valdôtaines concernée, avant le recrutement, à une visite médicale ;

d) Maîtriser l'italien et le français ;

e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;

f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;

g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;

h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la passation d'un contrat de travail avec une administration publique. À cet effet, les candidats sont tenus de déclarer toutes les éventuelles condamnations (y compris les négociations de la peine valant condam-

riportati.

3. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, nonché al momento della stipulazione del contratto.

Accertamento linguistico

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura selettiva per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 15 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale, riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:
 - a) una prima prova teorico-pratica, riguardante seguenti materie:
 - assistenza alla persona nel soddisfacimento dei bisogni primari fondamentali: respirazione, mobilitazione, alimentazione, idratazione, igiene, eliminazione, sonno, riposo e comunicazione;
 - corrette prassi di lotta alla diffusione del contagio in situazione pandemica;
 - la comunicazione con i fruitori dei servizi di assistenza alla persona anziana e disabile;
 - il corretto utilizzo delle informazioni di cui si entra in possesso per ragioni di servizio;
 - nozioni sulla sicurezza dell'ambiente di lavoro: uso dei dispositivi di protezione individuale movimentazione di carichi, ai sensi del d.lgs 81/2008;
 - definizione dei servizi per le persone anziane e inabili ai sensi della l.r. n. 93 del 15/12/1982 e sue successive DGR applicative;
 - assistenza domiciliare integrata ADI (DGR n. 4509 del 06/12/2004);
 - il progetto di presa in carico della persona anziana con particolare riferimento alla modulistica per

nation) et les mesures y afférentes.

3. Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai de candidature, ainsi qu'au moment de la passation du contrat.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 15 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve théorique-pratique portant sur :
 - l'assistance à la personne dans ses besoins primaires : respiration, mobilisation, alimentation, hydratation, hygiène, élimination, sommeil, repos et communication ;
 - les bonnes pratiques à adopter aux fins de la lutte contre la contagion pendant une pandémie ;
 - la communication avec les usagers des services d'assistance aux personnes âgées et handicapées ;
 - l'utilisation correcte des informations collectées pour des raisons de service ;
 - les notions en matière de sécurité sur les lieux de travail : utilisation des dispositifs de protection individuelle et déplacement des poids, au sens du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
 - la définition des services pour les personnes âgées et handicapées en Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 (Texte unique des dispositions régionales pour la promotion de services en faveur des personnes âgées et handicapées) et des délibérations du Gouvernement régional d'application y afférentes ;
 - l'aide à domicile intégrée – ADI, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4509 du 6 décembre 2004 (Approbation des lignes directrices en matière de fourniture du service d'ADI) ;
 - le projet de prise en charge des personnes âgées, eu égard notamment aux formulaires pour l'accès

l'accesso ai servizi per anziani ed inabili – Deliberazione della Giunta n. 1801 del 31/05/2004.

b) una prova orale riguardante:

- le materie della prova teorico-pratica;
- il ruolo dell'operatore socio-sanitario:
 - assistenza diretta ed aiuto domestico alberghiero;
 - intervento igienico-sanitario e di carattere sociale;
 - supporto gestionale, organizzativo e formativo;
- la comunicazione con i fruitori dei servizi di assistenza alla persona anziana e disabile;
- le nozioni di sicurezza dell'ambiente di lavoro: uso dei dispositivi di protezione individuale e movimentazione di carichi, ai sensi del d.lgs. 81/2002 (artt. 1, 2, 15, 20, 36, 37, 74, 75, 76, 77, 78, 79) in particolare nell'ambito dell'attuale situazione pandemica;
- la definizione dei servizi per le persone anziane disabili e inabili nella Regione valle d'Aosta (titolo II della l.r. n. 93 del 15/12/1982 – “Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane e inabili)
- l'organizzazione dell'area territoriale-distrettuale (artt. 9, 29 e 30) della l.r. n 5 del 25/01/2000 – “Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitari socio-sanitarie e socio assistenziali prodotte e derivate nella Regione”;
- i servizi territoriali alle persone anziane e inabili:
 - assistenza domiciliare integrata ADI – delibera della Giunta regionale n. 4509 del 06/12/2004 “Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza domiciliare integrata – ADI”;
 - scheda di valutazione multidimensionale dell'anziano S.Va.M.A. – provvedimento dirigenziale n. 5191 del 02/12/2009;
- la rilevazione glicemica capillare e rilevazione pressione arteriosa.

Sedi e date delle prove

1. Il calendario e il luogo delle prove stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sulla pagina web dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, al seguente link <https://www.grandcombin.vda.it/> - sezione Concorsi.

aux services destinés aux personnes âgées et handicapées et prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 1801 du 31 mai 2004 ;

b) Une épreuve orale portant sur :

- les matières de l'épreuve théorique-pratique ;
- le rôle de l'opérateur socio-sanitaire, à savoir :
 - assistance à la personne et aide ménagère ;
 - tâches en matière d'hygiène, de santé et d'aide sociale ;
 - aide en matière de gestion, d'organisation et de formation ;
- la communication avec les usagers des services d'assistance aux personnes âgées et handicapées ;
- les notions en matière de sécurité sur les lieux de travail : utilisation des dispositifs de protection individuelle et déplacement des poids, au sens des art. 1er, 2, 15, 20, 36, 37, 74, 75, 76, 77, 78 et 79 du décret législatif n° 81/2008, eu égard notamment à la pandémie en cours ;
- la définition des services pour les personnes âgées et handicapées en Vallée d'Aoste (titre II de la LR n° 93/1982) ;
- l'organisation de l'aire territoriale et des districts au sens des art. 9, 29 et 30 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) ;
- les services territoriaux à l'intention des personnes âgées et handicapées :
 - l'ADI au sens de la DGR n° 4509/2004 ;
 - la fiche d'évaluation multidimensionnelle de la personne âgée – SVaMA au sens de l'acte du dirigeant n° 5191 du 2 décembre 2009 ;
- le prélèvement capillaire pour surveillance glycémique et la mesure de la pression artérielle.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, à l'adresse <https://www.grandcombin.vda.it>, dans la section réservée aux concours.

2. La data di tale pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine di 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. Per 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta compresa, e precisamente dal 31 gennaio 2023 al 02 marzo 2023, la domanda di ammissione può essere presentata esclusivamente in modalità telematica, seguendo la procedura di registrazione e compilazione on-line.
2. La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione.
3. Il bando integrale della procedura è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Il Segretario Generale
Gabriella SORTENNI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e dei comuni del comprensorio.

GRADUATORIA UFFICIALE

Approvata con Determina n 108 del 23 gennaio 2023

	Cognome	Nome
1	MENNA	SOLANGE DAYANA
2	BIANCO	NADIA
3	CLAPASSON	SAMANTHA
4	DE MARCO	ALESSIA
5	JUNOD	IVETTE
6	ACCIAVATTI	BEATRICE
7	CRETIER	SONIA
8	TREVES	HELENE
9	FAVRE	SERENA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AZIENDA USL VALLE D' AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 assistenti tecnici programmatori (personale tecnico) categoria C, da assegnare alla

2. La publication sur le site en cause vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du 31 janvier au 2 mars 2023.
2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

La secrétaire générale,
Gabriella SORTENNI

UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

Procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), à affecter à des postes relevant des organigrammes des communes appartenant à l'Unité MontCervin.

LISTE D'APTITUDE

Approuvée par la décision du Secrétaire n. 108
du 23 janvier 2023

	Nom	Prénom
1	MENNA	SOLANGE DAYANA
2	BIANCO	NADIA
3	CLAPASSON	SAMANTHA
4	DE MARCO	ALESSIA
5	JUNOD	IVETTE
6	ACCIAVATTI	BEATRICE
7	CRETIER	SONIA
8	TREVES	HELENE
9	FAVRE	SERENA

N.D.R.: Le présent act a été traduit par les soins de l'annonceur.

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois assistants techniques – programmeurs (personnel techni-

S.C. “Sistemi informativi, e telecomunicazioni” presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali dell’USL della Valle d’Aosta n. 972 in data 22/11/2022, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Assistenti tecnici programmatori (personale tecnico) categoria C, da assegnare alla S.C. “Sistemi Informativi e Telecomunicazioni” presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 1

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 2

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell’Unione Europea.

Ai sensi dell’articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell’Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un’adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma Perito in informatica o altro equipollente con specializzazione in informatica o altro diploma di scuola secondaria di secondo grado unitamente a corso di formazione in informatica legalmente riconosciuto di almeno 250 ore.

Il titolo di studio conseguito all’estero deve essere riconosciuto in Italia;

que), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d’information et télécommunications », dans le cadre de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste.

En application de l’acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste n° 972 du 22 novembre 2022, un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois assistants techniques – programmeurs (personnel technique), catégorie C, à affecter à la structure complexe « Systèmes d’information et télécommunications », dans le cadre de ladite Agence.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 1^{er}

Les personnels susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 2

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l’un des États membres de l’Union européenne autre que l’Italie.

Aux termes de l’art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l’un des États membres de l’Union européenne autre que l’Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l’un des États membres de l’Union européenne titulaires d’une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire d’un diplôme de technicien en informatique ou d’un diplôme équivalent avec spécialisation en informatique ou encore d’un quelconque diplôme de fin d’études secondaires du deuxième degré et de l’attestation de participation à un cours de formation en informatique de 250 heures au moins reconnu au sens de la loi. Le titre d’études obtenu à l’étranger doit avoir été reconnu en Italie.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere soddisfatti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 3

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslva.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa. Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 4

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 3, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Le candidat doit se connecter à l'adresse <https://auslva.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder. Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai et les modalités prévus ci-dessus sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 3. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées

dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 5

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria di merito.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d'Aosta”
IBAN IT 12 F 02008 01210 000103793253
BIC UNCRITM1CC0
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 6

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 2 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

1. PROVA SCRITTA (2 ore 30 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

1.1 COMPRESIONE SCRITTA (50 minuti)

au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 5

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « Paiement tassa concorso » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 6

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013, et aux termes des délibérations du Gouvernement régional nos 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 2. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. ÉPREUVE ÉCRITE (2 heures et 30 minutes)

Elle se compose de deux phases: compréhension et production.

1.1 COMPRÉHENSION (50 minutes)

1.1.1 Natura della prova
Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

1.1.2 Obiettivo della prova
Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.1.3 Natura del supporto
Un testo di 550/600 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente argomenti di larga diffusione, con un lessico ricco e una struttura testuale e sintattica complesse.

1.1.4 Numero e natura delle domande
Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise presenti nel testo e non riformulate nelle domande;
- l'individuazione di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

1.1.5 Numero delle risposte
Le risposte, nel numero di 25, sono distribuite sulle 12 domande previste.

1.1.5 Condizioni di svolgimento della prova
Durante la prova il candidato non può consultare il dizionario.

1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% delle risposte esatte fornite.
I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

1.1.1 Nature de l'épreuve
Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

ATTENTION ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

1.1.2 Objectif de l'épreuve
Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

1.1.3 Nature du document
Texte d'un nombre de 550/600 mots, tiré de revues ou quotidiens, sur des sujets d'intérêt général et présentant un lexique riche et une structure textuelle et syntaxique complexe.

1.1.4 Nombre et nature des exercices
Les 12 exercices consistent à :

- dégager les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique avec le texte d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte ;
- mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

ATTENTION! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui appellent plusieurs réponses.

1.1.5 Nombre de réponses
Le candidat doit apporter 25 réponses dans le cadre des 12 exercices prévus.

1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve
Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La compréhension écrite est évaluée sur 5 points. Pour réussir, le candidat doit fournir au moins 80 p. 100 de réponses exactes.
Les critères d'attribution et de répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous.

Criteria per la comprensione scritta (sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4)	Descrizione Capacità del candidato a:
Numero di risposte esatte fornite	<ul style="list-style-type: none"> • cogliere degli aspetti generali del testo; • estrarre delle informazioni dal testo; • identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; • capire la logica del testo; • mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension écrite (voir la nature des douze exercices visés au point 1.1.4)	Description Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	<ul style="list-style-type: none"> • relever les aspects généraux du texte ; • dégager des informations du texte ; • dégager des idées du texte et les reformuler ; • comprendre la logique du texte ; • mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

Tabella di ripartizione dei punti

Tableau de répartition des points

Risposte corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto sufficiente Note positive	Voto insufficiente Note négative
0	0		0
1	4		0,15
2	8		0,30
3	12		0,45
4	16		0,60
5	20		0,75
6	24		0,90
7	28		1,05
8	32		1,20
9	36		1,35
10	40		1,50
11	44		1,65
12	48		1,80
13	52		1,95
14	56		2,10
15	60		2,25
16	64		2,40
17	68		2,55
18	72		2,70
19	76		2,85
20	80	3,00	
21	84	3,40	
22	88	3,80	
23	92	4,20	
24	96	4,60	
25	100	5,00	

1.2 PRODUZIONE SCRITTA (1 ora 40 minuti)

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo descrittivo o narrativo o espositivo (con l'espressione del proprio punto di vista), di un numero di parole compreso tra 200 e 250, a partire da un supporto fornito.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente alla traccia/stimolo fornita;
- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- padroneggiare le principali strutture morfosintattiche;
- utilizzare correttamente i differenti elementi del lessico.

1.2.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un testo a partire:

- da un documento, letterario o d'opinione, che pone un problema
- o da un'immagine o una serie di immagini
- o da una o più tabelle di dati o grafici.

Una traccia/stimolo scritta orienterà il candidato nella sua redazione.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
- Può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe(cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta	Descrizione Capacità del candidato a:	Ripartizione dei punti

1.2 PRODUCTION (1 heure et 40 minutes)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte (description, narration ou exposé) exprimant le point de vue du candidat, d'un nombre de mots compris entre 200 et 250, à partir d'un document donné.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;
- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- maîtriser les principales marques morphosyntaxiques ;
- utiliser correctement les différents éléments du lexique.

1.2.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un texte à partir :

- d'un document littéraire ou d'opinion qui évoque un problème ;
- d'une image ou d'une série d'images ;
- d'un ou plusieurs tableaux de données ou graphiques.

Il reçoit un énoncé-stimulus écrit destiné à l'orienter dans sa rédaction.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
- Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

ATTENTION ! Deux pénalités peuvent être appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Critères pour l'évaluation de l'épreuve de production écrite	Description Capacité du candidat à :	Répartition des points

1. Pertinenza	<ul style="list-style-type: none"> trattare l'argomento proposto; rispettare il genere testuale richiesto; sfruttare il documento di supporto fornito; utilizzare la traccia/stimolo per produrre un testo organizzato, chiaro e dettagliato. 	1,00
2. Coerenza testuale	<ul style="list-style-type: none"> trattare l'argomento proposto; rispettare il genere testuale richiesto; sfruttare il documento di supporto fornito; utilizzare la traccia/stimolo per produrre un testo organizzato, chiaro e dettagliato. 	1,50
3. Correttezza	<ul style="list-style-type: none"> utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti. <p>Attenzione! L'esaminatore sanzionerà la presenza di errori sintattici ricorrenti e sistematici e non penalizzerà gli errori morfosintattici, tranne quelli che compromettono gravemente la comprensione.</p>	1,50
4. Ricchezza lessicale	<ul style="list-style-type: none"> utilizzare le parole giuste nei diversi elementi del lessico (nomi, aggettivi, verbi, avverbi); presentare le idee, svilupparle sotto forme diverse e, in mancanza di ciò, illustrarle con degli esempi. 	1,00

1.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. PROVA ORALE (45 MINUTI)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 COMPRESIONE ORALE (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione di un testo verificata attraverso domande del tipo:

1. Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> traiter le sujet proposé ; respecter le genre textuel requis ; s'appuyer sur le document fourni ; utiliser l'énoncé-stimulus pour produire un texte articulé, clair et détaillé 	1
2. Cohérence textuelle	<ul style="list-style-type: none"> écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs temporels, logiques et syntaxiques, etc. 	1,50
3. Correction	<ul style="list-style-type: none"> utiliser des structures syntaxiques complexes, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. <p>ATTENTION ! Le correcteur sanctionnera les erreurs syntaxiques régulières et systématiques et ne sanctionnera les erreurs morphosyntaxiques que si celles-ci nuisent gravement à la compréhension</p>	1,50
4. Étendue du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et adverbes) ; présenter les idées, les développer sous plusieurs formes et, le cas échéant, les illustrer par des exemples. 	1

1.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. ÉPREUVE ORALE (45 minutes)

Elle comporte deux phases : compréhension et production.

2.1 COMPRÉHENSION (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a comprendere un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti/ 2 minuti e 30 secondi circa (o di un numero di parole compreso tra 250 e 300). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/un resoconto;
-

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande, presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che viene loro distribuito a tale scopo.

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement.

ATTENTION ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min – 2 min 30 environ (ou comportant de 250 à 300 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu ;
-

ATTENTION ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (support techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).

2.1.4 Nombre et nature des questions

Les questions, au nombre de 10, portent sur :

- l'identification des aspects généraux du texte ;
- la reconnaissance d'informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- la mise en relation d'informations contenues dans le texte.

ATTENTION ! Dans le test seront signalées :

- la nature de chaque groupe de questions ;
- les questions qui appellent plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Les réponses sont au nombre de 20 et sont réparties sur les 10 questions prévues.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute. Ces derniers disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 75% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)	Descrizione Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	<ul style="list-style-type: none"> • cogliere degli aspetti generali del testo; • identificare delle idee o delle informazioni del testo che sono state riformulate senza seguire l'ordine del testo ascoltato; • mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti

Risposte corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto sufficiente Note positive	Voto insufficiente Note négative
0	0		0
1	5		0,20
2	10		0,40
3	15		0,60
4	20		0,80
5	25		1,00
6	30		1,20
7	35		1,40
8	40		1,60
9	45		1,80
10	50		2,00
11	55		2,20
12	60		2,40
13	65		2,60
14	70		2,80
15	75	3,00	
16	80	3,40	
17	85	3,80	

ATTENTION !

- Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 75 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous :

Critères pour l'évaluation de la compréhension (voir la nature des dix questions visées au point 2.1.4)	Description Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes données	<ul style="list-style-type: none"> • dégager les aspects généraux du texte ; • identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte ; • mettre en relation les informations contenues dans le texte.

Tableau de répartition des points

18	90	4,20	
19	95	4,60	
20	100	5,00	

2.2 PRODUZIONE ORALE (20 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e il proprio punto di vista;
- organizzare il proprio discorso;
- partecipare in modo attivo a una conversazione utilizzando le strategie comunicative (capacità di ritornare indietro se necessario, di riformulare un'idea, di correggersi, di farsi aiutare, ecc);
- utilizzare una sintassi orale corretta e un lessico il più possibile preciso.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 300/350 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 10 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.
- Non deve riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore.
- L'esposizione e l'interazione dureranno da 6 a 10 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto, durante la sua esposizione.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione orale	Descrizione	Ripartizione dei punti
	Capacità del candidato a:	

2.2 PRODUCTION (20 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien sur un sujet d'actualité ou d'intérêt général choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur le document proposé pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- participer de façon active à une conversation par l'utilisation des stratégies communicatives (capacité à reprendre un discours, si nécessaire, à paraphraser, à se corriger, à demander de l'aide, etc.) ;
- utiliser une syntaxe orale correcte et un lexique aussi précis que possible.

2.2.3 Nature du document

Documents de 300 à 350 mots de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 10 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document choisi, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur.
- L'exposé et l'entretien dureront de 6 à 10 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Critères pour l'évaluation de la production	Description	Répartition des points
	Capacité du candidat à :	

1. Pertinenza	<ul style="list-style-type: none"> servirsi del documento proposto per presentare un argomento complesso rispettando la forma dell'esposizione (di tipo espositivo o argomentativo); esprimere dei punti di vista particolari per pervenire a una conclusione personale. 	1,00
2. Coerenza nell'esposizione	<ul style="list-style-type: none"> esprimersi su argomenti complessi in modo strutturato, manifestando un controllo degli strumenti linguistici che permettono l'organizzazione del discorso; produrre un discorso chiaro, fluido, integrando dei sotto-argomenti, sviluppando certi punti e giungendo ad una conclusione appropriata; esprimere il proprio convincimento, la propria opinione, il proprio accordo o disaccordo. 	1,00
3. Fluidità	<ul style="list-style-type: none"> esprimersi spontaneamente, correntemente e in modo differenziato; fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio; partecipare in modo attivo a una conversazione di una certa lunghezza su argomenti di carattere generale. 	1,00
4. Correttezza	<ul style="list-style-type: none"> mantenere un buon livello di correttezza sintattica, riuscendo, se necessario, a correggere i propri errori. 	1,00
5. Ricchezza lessicale	<ul style="list-style-type: none"> dimostrare di essere in grado di riformulare delle idee attraverso forme linguistiche diverse. 	1,00

2.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).
Per superare la prova il candidato deve ottenere una votazione uguale o superiore a 6/10.

Articolo 7

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

1. Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> s'appuyer sur le document proposé pour présenter un sujet complexe, suivant la forme dudit document (expositif ou argumentatif); exprimer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle. 	1
2. Cohérence dans le dialogue	<ul style="list-style-type: none"> s'exprimer de façon structurée sur des sujets complexes et maîtriser les ressources langagières en vue de l'organisation du discours; produire un discours clair, fluide, intégrer des sous-thèmes, développer certains points et parvenir à une conclusion appropriée; exprimer sa pensée, son opinion, son accord ou désaccord; 	1
3. Aisance	<ul style="list-style-type: none"> s'exprimer avec aisance, de façon spontanée et structurée; reformuler efficacement sa pensée, en cas de difficulté; prendre part activement à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général 	1
4. Correction	<ul style="list-style-type: none"> maintenir un bon niveau de correction syntaxique et réussir, si nécessaire, à se corriger; 	1
5. Richesse du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> reformuler des idées à l'aide de formes linguistiques variées 	1

2.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ORALE

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).
Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Article 7

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta;
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporà gli aspiranti alle seguenti prove:

Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:

- PEC/MAIL ORDINARIA e FIRMA (PEC e Mail ordinaria, Tipologie di firme);
- INGEGNERIA DEL SOFTWARE (Fasi del ciclo di vita del software, Metodologie sviluppo (cascata, incrementale, agile);
- RETI INFORMATICHE (Apparati di rete, Protocolli e Servizi);
- DATABASE (Database relazionali e non relazionali, Linguaggio SQL, Formati di dati Testo Puro (CSV, JSON, XML, Fixed - Width);
- PROGRAMMAZIONE SOFTWARE (Architettura software, API e Webservice, Programmazione Strutturata e Orientata agli oggetti, Sicurezza del codice, Algoritmi di ricerca e di ordinamento, Crittografia e algoritmi simmetrici / asimmetrici / funzioni di HASH);
- Normativa in materia di protezione dei dati personali;
- Atto costitutivo aziendale;
- Codice di comportamento dei dipendenti pubblici (DPR n. 62/2013 ss.mm.).

Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica.

- Prova pratica: consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- Prova orale: vertente sugli argomenti della prova scritta e pratica e comprendente la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova scritta, di almeno 14/20 per la prova pratica e di almeno 14/20 per la prova orale) saranno esclusi dalla graduatoria di merito.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Gene-

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

épreuve écrite portant sur les matières suivantes :

- courrier électronique certifié (posta elettronica certificata – PEC) et ordinaire et typologies de signatures y afférentes ;
- ingénierie du logiciel : phases du cycle de vie du logiciel et méthodologies de développement (en cascade, incrémentiel et agile) ;
- réseaux informatiques (appareils de réseau, protocoles et services) ;
- bases de données (relationnelles et non relationnelles, langage SQL, formats de fichiers : texte pur, CSV, JSON, XML et Fixed-Width) ;
- programmation des logiciels : architecture logicielle, API et Webservices, programmation structurée et programmation orientée objet, sécurité du code, algorithme de recherche et d'organisation, cryptographie, algorithmes symétriques et asymétriques et fonctions de hachage ;
- dispositions en matière de protection des données personnelles ;
- acte constitutif de l'Agence USL ;
- code de conduite des fonctionnaires (décret du président de la République n° 62 du 16 avril 2013).

L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;

- épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents au profil professionnel en question ;
- épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve pratique et comprenant la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (21/30 au moins à l'épreuve écrite, 14/20 au moins à l'épreuve pratique et 14/20 au moins à l'épreuve orale) ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL

rale dell'Azienda U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dai suddetti articoli:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 20 |
| b) Titoli accademici e di studio | punti: 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti: 4 |

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 8

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami".

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 20 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'après d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 8

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi au moins quinze jours auparavant et, parallèlement, communiqués aux candidats par lettre officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (Concorsi ed esami).

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

Articolo 9

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Articolo 10

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 11

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

Articolo 12

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano,

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Article 9

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi.

Article 10

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 11

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 12

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la

altresi, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 13

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

Articolo 14

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546073 - 6071 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Aosta, 31 gennaio 2023

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente delle Professioni Sanitarie - da assegnare alla S.S.D. "SITRA" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1121 in data 30/12/2022, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente delle Professioni Sanitarie, da assegnare alla SSD "SITRA" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dell'Accordo 15 novembre 2007, tra il Governo, le Regioni e le

loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 13

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des dispositions prévues par le règlement (UE) 2016/679 et du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins du déroulement du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 et 22 du règlement susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 14

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section Avisi e concorsi).

Fait à Aoste, le 31 janvier 2023

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant de professionnels sanitaires, à affecter à la structure simple départementale « SITRA », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant de professionnels sanitaires, à affecter à la structure simple départementale « SITRA », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 1121 du 30 décembre 2022.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, ainsi que de l'accord passé le 15 novembre 2007 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano

Province Autonome di Trento e Bolzano, concernente la disciplina per l'accesso alla qualifica unica di dirigente delle professioni sanitarie infermieristiche, tecniche, della riabilitazione, della prevenzione e della professione di ostetrica, recepito con DPCM in data 25.01.2008 ss.mm.ii.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.
Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico: i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente; i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria. I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Laurea specialistica o magistrale in una delle seguenti classi:
Scienze Infermieristiche e Ostetriche (LM/SNT1)
Scienze nelle professioni sanitarie della Riabilitazione (LM/SNT2)
Scienze nelle professioni sanitarie Tecniche (LM/SNT3)
Scienze nelle professioni sanitarie della Prevenzione (LM/SNT4);
Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.
- c) Cinque anni di servizio effettivo corrispondente alla medesima professionalità, relativa al concorso, prestato in Enti del Servizio Sanitario Nazionale nella categoria D/DS, ovvero in qualifiche corrispondenti di altre Pubbliche Amministrazioni;
- d) Iscrizione all'Albo professionale.
L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

en matière de réglementation de l'accès à la catégorie unique de direction des professionnels sanitaires des secteurs infirmier, technique, de la rééducation, de la prévention et de l'obstétrique, entériné par le décret du président du Conseil des ministres du 25 janvier 2008.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.
Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature : les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ; les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire. Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;
- b) Être titulaire d'une licence spécialisée ou magistrale dans l'une des classes suivantes :
LM/SNT 1 : sciences infirmières et obstétricales ;
LM/SNT 2 : sciences des professions sanitaires du secteur de la rééducation ;
LM/SNT 3 : sciences des professions sanitaires techniques ;
LM/SNT 4 : sciences des professions sanitaires du secteur de la prévention.
Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;
- c) Justifier de cinq ans de service effectif dans un emploi correspondant à l'emploi visé au présent avis et relevant de la catégorie D/DS des établissements du Service sanitaire national, soit d'un grade équivalent des autres administrations publiques ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre professionnel y afférent.
Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (Posta elettronica certificata – PEC).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa

28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement des dites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste) - IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « Paiement tassa concorso » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le commissaire de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario. Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

- Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue. Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test. Durata della prova: 30 minuti.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole. Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

Le prove di esame, ai sensi dell'articolo 3 dell'Accordo 15 novembre 2007, tra il Governo, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano, concernente la disciplina per l'accesso alla qualifica unica di dirigente delle professioni sanitarie infermieristiche, tecniche, della riabilitazione, della prevenzione e della professione di ostetrica, recepito con DPCM in data 25.01.2008 ss.mm.ii., sono le seguenti:

- prova scritta: relazione su argomenti inerenti la funzione da conferire e impostazione di un piano di lavoro o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica nelle materie inerenti al profilo a concorso;
- prova pratica: utilizzo di tecniche professionali orientate alla soluzione di casi concreti;
- prova orale: colloquio nelle materie delle prove scritte, con particolare riferimento alla organizzazione dei servi-

2ª phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Aux termes de l'art. 3 de l'accord passé le 15 novembre 2007 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en matière de réglementation de l'accès à la catégorie unique de direction des professionnels sanitaires des secteurs infirmier, technique, de la rééducation, de la prévention et de l'obstétrique, entériné par le DPCM du 25 janvier 2008, les épreuves du concours sont les suivantes :

- Épreuve écrite : rapport sur des sujets relatifs au poste à pourvoir et rédaction d'un plan de travail, ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur lesdits sujets ;
- Épreuve pratique : utilisation de techniques professionnelles pour la solution de cas concrets ;
- Épreuve orale portant sur les matières des épreuves précédentes, eu égard notamment à l'organisation des servi-

zi sanitari.

Il superamento di ciascuna delle previste prove, scritta e pratica, è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 21/30. Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La Commissione dispone, complessivamente, di 100 punti così ripartiti:

- a) 20 punti per i titoli;
- b) 80 punti per le prove d'esame.

I punti per le prove di esame sono così ripartiti:

- a) 30 punti per la prova scritta;
- b) 30 punti per la prova pratica;
- c) 20 punti per la prova orale.

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- a) 10 punti per i titoli di carriera;
- b) 3 punti per i titoli accademici e di studio;
- c) 3 punti pubblicazioni e titoli scientifici;
- d) 4 curriculum formativo e professionale.

Titoli di carriera:

- a) servizio di ruolo prestato quale professionista dell'area infermieristica ed ostetrica presso le Aziende UU.SS.LL. o le aziende ospedaliere e servizi equipollenti ai sensi degli articoli 22 e 23 del decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483:

1. nel livello dirigenziale a concorso, punti 1,00 per anno;
2. nella posizione organizzativa, punti 0,75 per anno;
3. nella funzione di coordinamento punti 0,50 per anno;
4. nella posizione funzionale inferiore rispetto a quella oggetto del concorso punti 0,25 per anno;

- b) servizio di ruolo quale professionista dell'area infermieristica ed ostetrica presso pubbliche amministrazioni:

1. come dirigente o qualifiche corrispondenti, punti 1 per anno;
2. nell'ottavo e nono livello o qualifiche corrispondenti, punti 0,50 per anno;
3. nel settimo livello o qualifiche corrispondenti, punti 0,30 per anno.

Titoli accademici di studi e professionali:

- a) specializzazioni o titoli universitari attinenti alla posizione funzionale da conferire punti 1,00 per ognuna;

- b) master annuale punti 0,50 per ognuna.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

ces sanitaires.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite et à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve suivante.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

Le jury peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- a) 20 points pour l'évaluation des titres ;
- b) 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- a) 30 points pour l'épreuve écrite ;
- b) 30 points pour l'épreuve pratique ;
- c) 20 points pour l'épreuve orale.

Les points pouvant être attribués pour l'évaluation des titres sont répartis comme suit :

- a) 10 points pour les états de service ;
- b) 3 points pour les titres d'études ;
- c) 3 points pour les publications et les titres scientifiques ;
- d) 4 points pour le curriculum vitæ.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de professionnel titulaire dans les secteurs infirmier et obstétrique ou fonctions équivalentes au sens des art. 22 et 23 du DPR n° 483/1997 :

1. Fonctions de direction équivalentes à celles du poste à pourvoir : 1,00 point pour chaque année ;
2. Fonctions d'organisation : 0,75 point pour chaque année ;
3. Fonctions de coordination : 0,50 point pour chaque année ;
4. Fonctions relevant d'un grade inférieur à celui du poste à pourvoir : 0,25 point pour chaque année ;

- b) Fonctions exercées en qualité de professionnel titulaire dans les secteurs infirmier et obstétrique au sein d'administrations publiques :

1. Fonctions de direction ou relevant d'un emploi équivalent : 1 point pour chaque année ;
2. Fonctions relevant du huitième ou du neuvième grade ou d'un emploi équivalent : 0,50 point pour chaque année ;
3. Fonctions relevant du septième grade ou d'un emploi équivalent : 0,30 point pour chaque année.

Titres d'études :

- a) Titres de spécialisation ou titres universitaires ayant trait au poste à pourvoir : 1 point chacun ;

- b) Mastères de la durée d'un an : 0,50 point chacun.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi”; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deli-

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (Concours ed esami) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité.

Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section Avvisi e concorsi ; la publication sur ledit site vaut de plein droit notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pendant la période prévue par la réglementation en vigueur, qui court à compter de la

berazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso senza necessità di motivazione.

Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003 ss.mm.ii.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Svi-

date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut être également utilisée pour pourvoir des postes relevant d'autres établissements du Service sanitaire national.

Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la direc-

luppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali”.

Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi". Aosta, 31 gennaio 2023.

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO
SPERIMENTALE DEL PIEMONTE,
LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Selezioni pubbliche per l'assunzione a tempo determinato di Collaboratori professionali di ricerca sanitaria - cat. D nel settore amministrativo e nel settore delle attività tecniche e di gestione progettuale in sanità animale e sicurezza alimentare.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 225 del 16/12/2022 sono indette selezioni pubbliche, per titoli e prove, per l'assunzione a tempo determinato dei seguenti profili:

- a) n. 3 Collaboratori professionali di ricerca sanitaria – cat. D – profilo amministrativo;
- b) n. 4 Collaboratori professionali di ricerca sanitaria – cat. D – addetto alle attività tecniche e di gestione progettuale in sanità animale e sicurezza alimentare.

Il termine per la presentazione delle domande scade il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il testo integrale dei bandi, con l'indicazione dei requisiti specifici di ammissione e delle modalità di partecipazione, è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte n. 2 del 12 gennaio 2023 e sul sito istituzionale all'indirizzo <http://www.izsplv.it>.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla U.O. Programmazione e Concorsi tel. 011-2686213 / 390 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale F.F.
Angelo FERRARI

trice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section Avisi e concorsi).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO
SPERIMENTALE DEL PIEMONTE,
LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Avis de sélections externes en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs professionnels chargés de la recherche sanitaire (catégorie D) dans le secteur administratif et dans le secteur des activités techniques et de gestion des projets relatifs à la santé animale et à la sécurité des aliments

En application de la délibération du directeur général intérimaire n° 225 du 16 décembre 2022, des sélections externes, sur titres et épreuves, sont organisées en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée des professionnels ci-après :

- a) Trois collaborateurs professionnels chargés de la recherche sanitaire (catégorie D, profil administratif) ;
- b) Quatre collaborateurs professionnels chargés de la recherche sanitaire (catégorie D, personnel chargé des activités techniques et de gestion des projets relatifs à la santé animale et à la sécurité des aliments).

Le délai de dépôt des candidatures expire le trentième jour qui suit la date de publication du présent extrait au journal officiel de la République italienne.

Le texte intégral des avis, indiquant les conditions requises et les modalités de participation, a été publié au bulletin officiel de la Région Piémont n° 2 du 12 janvier 2023 et sur le site institutionnel de l'institut (<http://www.izsplv.it>).

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s'adresser à l'UO Programmazione e Concorsi : tél. 011 26 86 213 - 011 26 86 390 – courriel : concorsi@izsto.it.

Le directeur général intérimaire,
Angelo FERRARI
